

# รายวิชา ภาษาไทย

## เรื่อง ภาษาต่างประเทศ ในภาษาไทย (๑)

รหัสวิชา ท๒๒๑๐๒ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๒

ครูผู้สอน รุ่งพิรุณ เชื้อนรอบ



บำเพ็ญ

ฝึกกระถิน

มะม่วง

พระสงฆ์

สัจจะ

กรีธา

# ภาษาต่างประเทศ ในภาษาไทย



# ภาษาต่างประเทศ

เหตุใดถึงนำมาใช้ในภาษาไทย





กิจกรรม

หลักสังเกตคำที่มาจาก

ภาษาบาลี - สันสกฤตและภาษาเขมร



## ภาษาบาลี – สันสกฤต

คือ ภาษาตระกูลวิภัติปัจจัย จึงมีลักษณะคล้ายคลึงกันมาก ภาษาบาลีเข้ามาทางศาสนาพุทธ ส่วนภาษาสันสกฤตเข้ามาทางศาสนาพราหมณ์และวรรณคดีรามายณะ

### หลักการสังเกตคำที่มาจากภาษาบาลี – สันสกฤต

ภาษาบาลี	ภาษาสันสกฤต
๑. สระมี ๘ ตัว คือ อะ อา อิ อี อุ อู เอ โอ	๑. สระมี ๑๔ ตัว เพิ่มจากบาลี ๖ ตัว คือ ฤ ฦ ฦ ฦ ไอ เอา
๒. พยัญชนะมี ๓๓ ตัว	๒. พยัญชนะมี ๓๕ ตัว เพิ่มจากบาลี ๒ ตัว
๓. มีตัวสะกดตัวตามที่แน่นอน เช่น กัญญา จักขุ ปจฉา	๓. มีตัวสะกดตัวตามไม่แน่นอน เช่น กันยา จักษุ ปจฉา
๔. นิยมใช้พยัญชนะ ตัว พ	๔. นิยมใช้พยัญชนะ ตัว ข
เช่น กีฬา จุฬา ครูพ	เช่น กริษา จุษา ครูช
๕. นิยมใช้คำว่า “ริ” เช่น ภரியา จரியา อัจฉริยะ	๕. นิยมใช้ตัว “รร” เช่น ภรรยา จรรยา อัครรย์
๖. นิยมใช้ ณ นำหน้าวรรณ ฐะ และ ห เช่น มณฑล กัณหา	๖. นิยมใช้คำว่า “เคราะห์” เช่น วิเคราะห์ สังเคราะห์ อนุเคราะห์

## ให้นักเรียนศึกษาใบความรู้ เรื่อง ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

### ศึกษาด้วยตนเอง เป็นเวลา ๕ นาที

ตัวอย่างใบความรู้ เรื่อง ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

สามารถดาวน์โหลดได้ที่ [www.dltv.ac.th](http://www.dltv.ac.th)

# ภาษาบาลี - สันสกฤต

ถูกนำมาใช้ในภาษาไทยได้อย่างไร





## ภาษาบาลี - สันสกฤต

คือ ภาษาตระกูลวิภัตติปัจจัย จึงมีลักษณะคล้ายคลึงกันมาก ภาษาบาลีเข้ามาทางศาสนาพุทธ ส่วนภาษาสันสกฤตเข้ามาทางศาสนาพราหมณ์และวรรณคดีรามายณะ



**คำที่มาจากภาษาบาลี - สันสกฤต**

**มีหลักการสังเกตอย่างไร**

## คำภาษาบาลี

สระมี ๘ ตัว

คือ อะ อา อิ อี อุ ู

เอ โอ

## คำภาษาสันสกฤต

สระมี ๑๔ ตัว เพิ่ม

จากบาลี ๖ ตัว

คือ ฤ ฦ ภ ม ไอ เหา

คำภาษาบาลี

คำภาษาสันสกฤต

พยัญชนะมี ๓๓ ตัว

พยัญชนะมี ๓๕ ตัว

เพิ่มจากบาลี ๒ ตัว

คือ ศ ช

## คำภาษาบาลี

มีตัวสะกดตัวตามที

แน่นอน

เช่น กัญญา จักขุ

ปุจฉา

## คำภาษาสันสกฤต

มีตัวสะกดตัวตามไม่

แน่นอน

เช่น กันยา จักษุ

ปฤจฉา

# ตารางพยัญชนะวรรค

วรรค	แถวที่ ๑	แถวที่ ๒	แถวที่ ๓	แถวที่ ๔	แถวที่ ๕			
วรรค กะ ฐานคอ (กัณฐะ)	ก	ข	ค	ฌ	ง			
วรรค จะ ฐานเพดาน (तालु)	จ	ฉ	ช	ฌ	ญ			
วรรค ฎะ ฐานปุ่มเหงือก (मुठ्ठ)	ฎ	ฏ	ฑ	ฒ	ณ			
วรรค ตะ ฐานฟัน (तन्त)	ต	ถ	ท	ธ	น			
วรรค ปะ ฐานริมฝีปาก (ओठ)	ป	ฝ	พ	ภ	ม			
เศษวรรค	ย	ร	ล	ว	ศ	ห	ฬ	๐ (อังก)

## คำภาษาบาลี

นิยมใช้พยัญชนะ

ตัว พ

เช่น กีฬา จุฬา ครุฬ

## คำภาษาสันสกฤต

นิยมใช้พยัญชนะ

ตัว ท

เช่น กรีฑา จุฑา ครุฑ

คำภาษาบาลี	คำภาษาสันสกฤต
นิยมใช้คำว่า “ริ” เช่น ภริยา จริยา อัศจรรย์ะ	นิยมใช้ตัว “รร” เช่น ภรรยา จรรยา อัศจรรย์์

## คำภาษาบาลี

นิยมใช้ ณ นำหน้า  
วรรค ฐะ และ ห  
เช่น มณฑล กัณหา

## คำภาษาสันสกฤต

นิยมใช้คำว่า  
“เคราะห์”  
เช่น วิเคราะห์  
สังเคราะห์ อนุเคราะห์



# ภาษาเขมร

ถูกนำมาใช้ในภาษาไทยได้อย่างไร





## ภาษาเขมร

คือ ภาษาคำโดด จัดอยู่ในตระกูลมอญ-เขมร เข้ามาสู่ประเทศไทยโดยทางการค้าและวัฒนธรรม คำส่วนใหญ่มักพบในวรรณคดีและคำราชาศัพท์

# คำที่มาจากภาษาเขมร

มีหลักการสังเกตอย่างไร



ส่วนใหญ่สะกดด้วยพยัญชนะตัว จ ญ ร ล

เช่น เพด็จ บำเพ็ญ กำธร ถกถ

มักเป็นคำควบกล้ำ

เช่น ไกร ขลัง ปรุง

## มักใช้นำหน้าคำที่มี ๒ พยางค์

คำว่า “บัง”

บังคับ

บังคม

บังเหียน

บังเกิด

คำว่า “บัน”

บันได

บันเทิง

บันดาล

บันลือ

คำว่า “บำ”

บำเพ็ญ

บำบัด

บำเหน็จ

บำรุง

## นิยมใช้อักษรนำ

เช่น สนุก สนาม เสด็จ ถนน เฉลียว

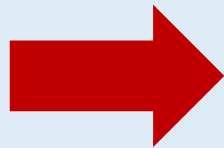
## ส่วนมากใช้เป็นราชาศัพท์

เช่น ขนง ขนอง เขนย เสวย บรรทม เสด็จ

มักแผลงคำได้

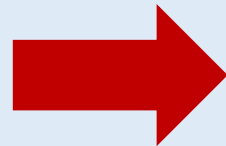
ข แผลงเป็น กระ

ขจอก



กระจอก

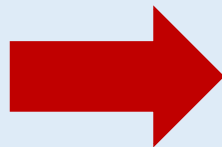
ขदान



กระदान

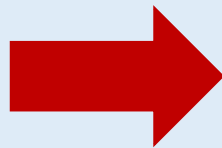
ผ แปลงเป็น ประ

ผสม



ประสม

ผจัญ

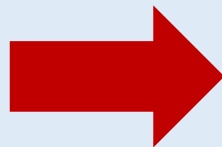


ประจัญ



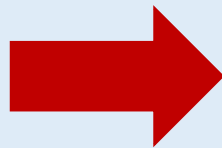
# ประ แปลงเป็น บรร

ประทม



บรรทม

ประจุ



บรรจุ



กิจกรรม

“คำนี้มาจากภาษาใด”



## ภาษาบาลี

๑.....

๒.....

๓.....

๔.....

๕.....

## ภาษาสันสกฤต

๑.....

๒.....

๓.....

๔.....

๕.....

## ภาษาเขมร

๑.....

๒.....

๓.....

๔.....

๕.....

ให้นักเรียนจำแนก  
ภาษาต่างประเทศใน  
ภาษาไทยในใบงาน  
เป็นเวลา ๑๐ นาที

ตัวอย่างใบงาน

เรื่อง ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

สามารถดาวน์โหลดได้ที่ [www.dltv.ac.th](http://www.dltv.ac.th)

ศรัทธา

กังวล

ผจญ

วิฬาร์

พฤษภา

เมตตา

ศีรณะ

บ้ำบัด

บุปผา

ปัจฉิม

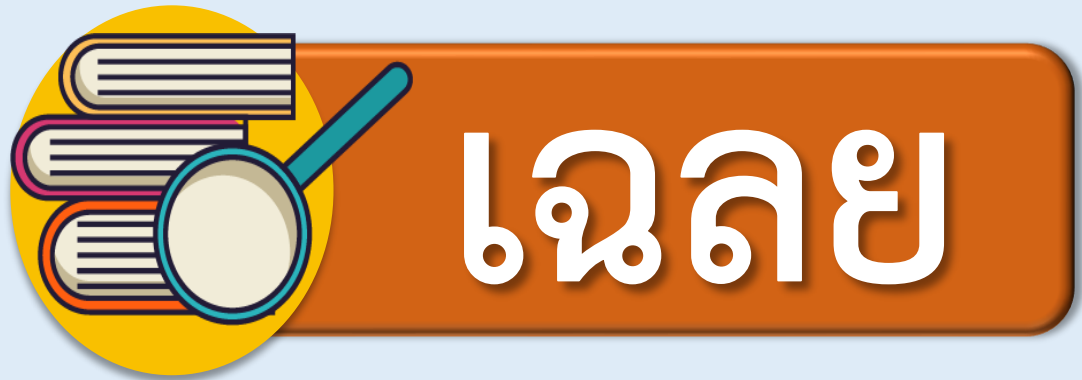
หรรษา

ตำเนิน

วัตถุประสงค์

บั้งอร

สังเคราะห์



คำที่มาจาก  
ภาษาบาลี





วิฬาร์

เมตตา

บุปผา

ปัจฉิม

วัตถุ

คำที่มาจาก  
ภาษาสันสกฤต



ศรัทธา

พฤษภา

ศีรณะ

หรรษา

สังเคราะห์

คำที่มาจาก  
ภาษาเขมร



กังวล

ผจญ

บำบัด

ตำเนิน

บ้งอร

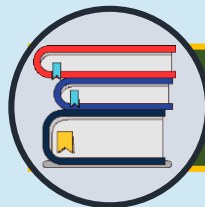
# สรุป

ภาษาบาลี - สันสกฤตถูกนำเข้ามา  
ทางด้านศาสนา วรรณคดี วรรณกรรม ส่วน  
ภาษาเขมรเข้ามาทางการค้าและวัฒนธรรม



# บทเรียนครั้งต่อไป

เรื่อง ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย (๒)



สิ่งที่ต้องเตรียม

หนังสือหลักภาษาไทยชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๒

ปากกาสี

สามารถดาวน์โหลดได้ที่ [www.dltv.ac.th](http://www.dltv.ac.th)

